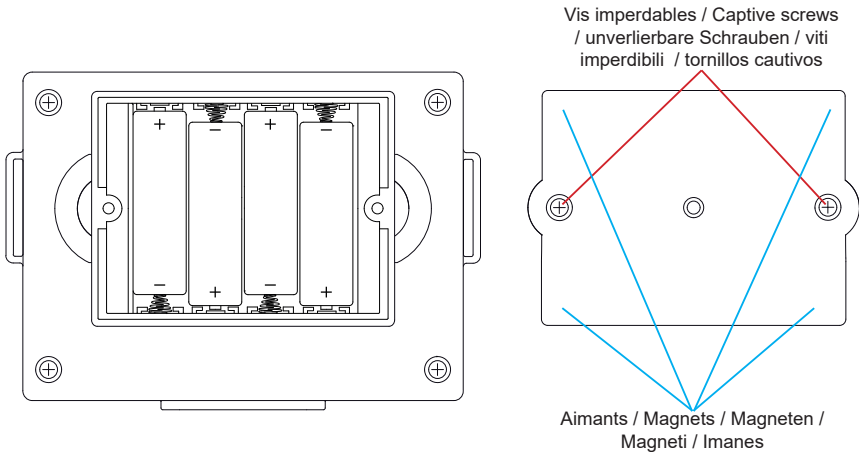
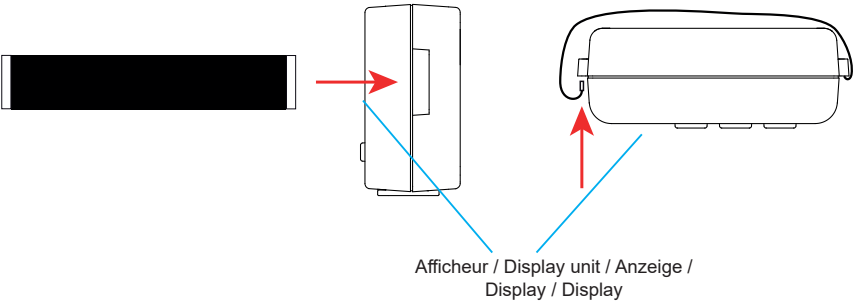


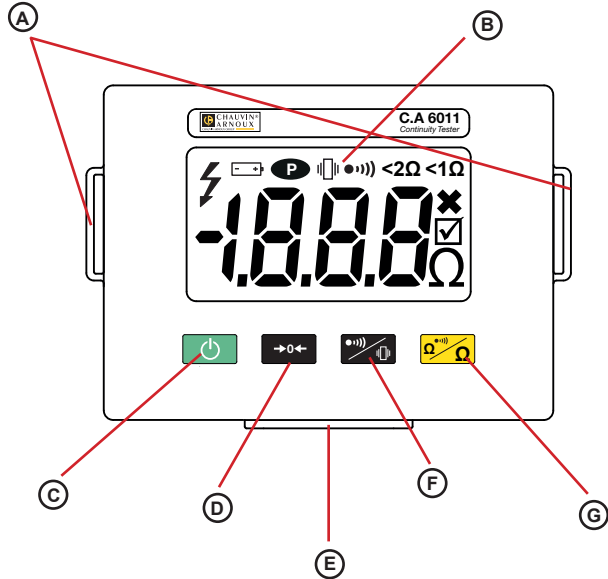
①



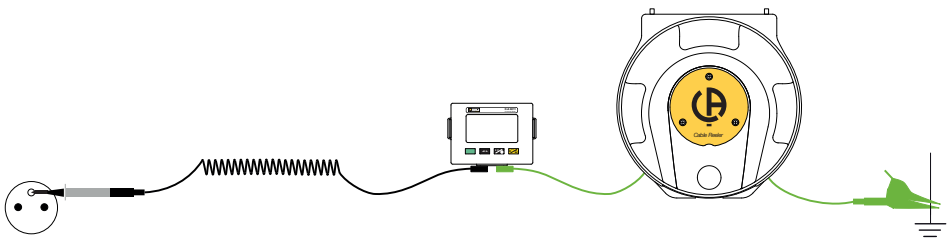
②



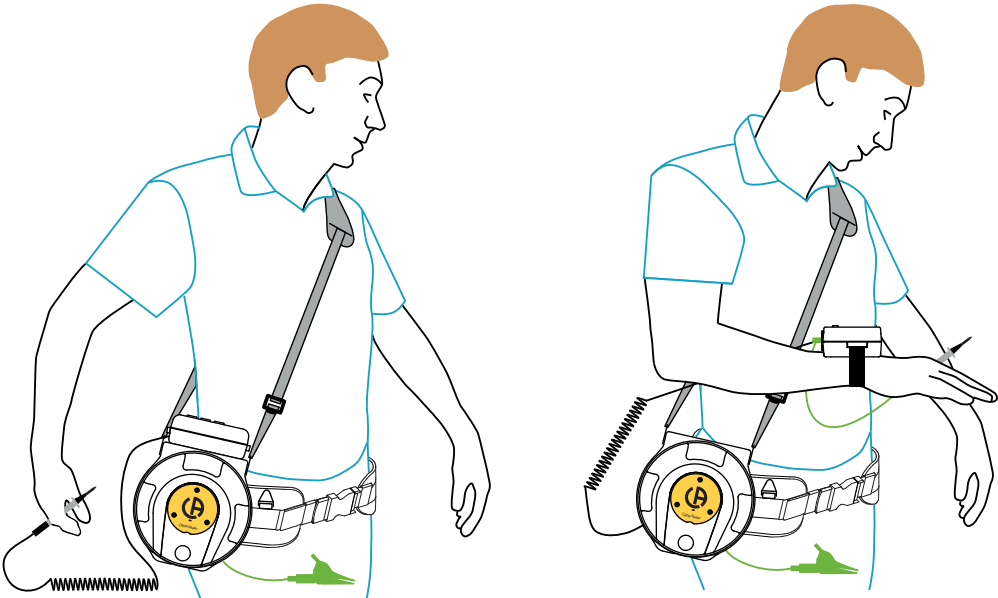
③



Branchement / Connection / Anschluss / collegamento / conexión



Utilisation de la ceinture, de la sangle d'épaule et de la sangle de maintien au poignet /
Using the belt, the shoulder strap, and the wrist strap /
Gürtel, Schultergurt und Trageschlaufe verwenden /
Utilizzo della cintura, della tracolla e della cinghia di mantenimento al polso /
Uso del cinturón, la correa para el hombro y la correa de sujeción para la muñeca



FR - Guide de démarrage rapide
EN - Quick start guide
DE - Schnellstartanleitung
IT - Guida di utilizzo rapido
ES - Guía de inicio rápido

C.A 6011



Testeur de continuité
Continuity tester
Durchgangsprüfer
Tester di continuità
Probador de continuidad

Measure up



FRANCE
Chauvin Arnoux
12-16 rue Sarah Bernhardt
92600 Asnières-sur-Seine
Tél : +33 1 44 85 44 85
info@chauvin-arnoux.com
www.chauvin-arnoux.com

INTERNATIONAL
Chauvin Arnoux
Tél : +33 1 44 85 44 38
export@chauvin-arnoux.fr

Our international contacts
www.chauvin-arnoux.com/contacts

CHAUVIN
ARNOUX

FR
NOTICE DE FONCTIONNEMENT
Rendez-vous sur notre site Internet pour télécharger la notice de fonctionnement de votre appareil : www.chauvin-arnoux.com Effectuez une recherche avec le nom de votre appareil. Une fois l'appareil trouvé, allez sur sa page. La notice de fonctionnement se trouve sur la droite. Téléchargez-la.
MISE EN PLACE DES PILES
Voir figure 1. ■ A l'aide d'un tournevis, dévisser les 2 vis de la trappe à pile. ■ Retirez la trappe à pile. ■ Placez les nouvelles piles en respectant la polarité. ■ Refermez la trappe à pile en vous assurant de sa fermeture complète et correcte.
MISE EN PLACE DE LA SANGLE DE MAINTIEN AU POIGNET
Voir figure 2. ■ Insérer la partie métallique de la sangle dans le passant de l'appareil. ■ Passez la sangle sous l'appareil puis insérez l'autre partie métallique dans l'autre passant.
PRÉSENTATION DE L'APPAREIL
Voir figure 4. A Passants pour la sangle à main. B Afficheur LCD rétroéclairé. C Touche marche / arrêt. D Touche compensation des cordons. E Touche buzzer / vibreur. F Touche continuité / résistance. G Bornes de mesures.

AFFICHEUR	
	Indique qu'une tension est présente sur les bornes.
	Indique que la tension pile est faible mais vous pouvez encore faire 1 000 mesures.
	Indique que la mise en veille automatique est désactivée : l'appareil fonctionne en mode permanent.
	Indique que le vibreur est actif.
	Indique que le buzzer est actif.
<2Ω	Indique que l'appareil est en mesure de continuité et que le seuil est de 2 Ω.
<1Ω	Indique que l'appareil est en mesure de continuité et que le seuil est de 1 Ω.
	Indique que la mesure est supérieure au seuil de continuité.
	Indique que la mesure est inférieure au seuil de continuité.

En continuité, la couleur du rétroéclairage de l'afficheur LCD est :

- bleue lorsque la mesure est < 2 Ω (ou < 1 Ω).
- rouge lorsque la mesure est ≥ 2 Ω (ou ≥ 1 Ω).

En résistance, la couleur du rétroéclairage de l'afficheur LCD est bleue lorsque la mesure est < 200 Ω. Il s'éteint lorsque la mesure est ≥ 200 Ω.

CLAVIER
■ Touche marche / arrêt  ■ Touche continuité / résistance  ■ Un appui court permet de changer de mesure : continuité (affichage du symbole <2Ω ou <1Ω) ou résistance. ■ Un appui long permet de changer le seuil : 1 Ω (<1Ω) ou 2 Ω (<2Ω). ■ Touche compensation des cordons  En mode continuité, un appui long permet de soustraire la valeur de la résistance des cordons à la valeur de la mesure. ■ Touche buzzer / vibreur  ■ signal sonore et afficheur, ■ vibration et afficheur, ■ signal sonore accompagné d'une vibration et afficheur, ■ afficheur uniquement.

EN
USER'S MANUAL
Visit our web site to download the user's manual for your instrument: www.chauvin-arnoux.com Search on the name of your instrument. When you have found the instrument, go to its page. The user's manual is on the right. Download it.
INSERTING THE BATTERIES
See figure 1. ■ Use a screwdriver to unscrew the 2 screws of the battery compartment cover. ■ Remove the battery compartment cover. ■ Insert the new batteries, paying attention to the polarity. ■ Close the battery compartment cover; make sure that it is completely and correctly closed.
FITTING THE WRIST STRAP
See figure 2. ■ Insert the metallic part of the strap in the belt loop of the instrument. ■ Pass the strap under the instrument, then insert the other metallic part in the other belt loop.
PRESENTATION OF THE INSTRUMENT
See figure 4. A Belt loops for the wrist strap. B Backlit LCD display unit. C On/Off key. D Leads compensation key. E Buzzer/vibrator key. F Continuity/resistance key. G Measurement terminals.

DISPLAY	
	Indicates that a voltage is present on the terminals.
	Indicates that the battery voltage is low, but you can still make 1000 measurements.
	Indicates that auto off is deactivated: the instrument operates in permanent mode.
	Indicates that the vibrator is active.
	Indicates that the buzzer is active.
<2Ω	Indicates that the instrument is in continuity measurement mode and that the threshold is 2Ω.
<1Ω	Indicates that the instrument is in continuity measurement mode and that the threshold is 1Ω.
	Indicates that the measurement is above the continuity threshold.
	Indicates that the measurement is below the continuity threshold.

In continuity mode, the colour of the backlighting of the LCD display unit is:

- blue when the measurement is <2Ω (or <1Ω).
- red when the measurement is ≥2Ω (or ≥1Ω).

In resistance mode, the colour of the backlighting of the LCD display unit is blue when the measurement is <200Ω. It is off when the measurement is ≥200Ω.

KEYPAD
■ On/Off key  ■ Continuity/resistance key  ■ A short press toggles the measurement mode: continuity (the <2Ω or <1Ω symbol is displayed) or resistance. ■ A long press toggles the threshold: 1Ω (<1Ω) or 2Ω (<2Ω). ■ Leads compensation key  In continuity mode, a long press subtracts the resistance of the leads from the measured value. ■ Buzzer/vibrator key  ■ audible signal and display unit, ■ vibration and display unit, ■ audible signal accompanied by a vibration and display unit, ■ display unit only.

DE
BEDIENUNGSANLEITUNG
Rufen Sie unsere Website auf, wo die Bedienungsanleitung Ihres Geräts zum Herunterladen bereitsteht: www.chauvin-arnoux.com Führen Sie mit dem Namen des Geräts als Stichwort eine Suche durch. Gehen Sie dann zur entsprechenden Seite, die Bedienungsanleitung befindet sich rechter Hand. Nun können Sie sie herunterladen.
BATTERIEN EINLEGEN
Siehe Abb. 1. ■ Die beiden Schrauben des Batteriefachs mit einem Schraubendreher komplett lösen. ■ Batteriefach entfernen. ■ Neue Batterien einlegen, dabei die Polarität berücksichtigen. ■ Batteriefach ordentlich ganz schließen.
TRAGEGRIFF ANBRINGEN
Siehe Abb. 2. ■ Ein metallisches Ende des Tragegriffs in der Halterung am Gerät anbringen, ■ dann den Tragegriff unter dem Gerät entlang mit dem anderen Ende in der anderen Halterung befestigen.
GERÄTEVORSTELLUNG
Siehe Abb. 3. A Halterungen für Tragegriff B Beleuchtete LCD-Anzeige. C Taste Ein/Aus. D Taste Kompensation der Messleitungen E Taste Buzzer/Vibrierfunktion F Taste Durchgang/Widerstand G Messeingänge

ANZEIGE	
	Zeigt an, dass eine Spannung an den Klemmen anliegt.
	Zeigt an, dass die Batteriespannung niedrig ist, aber Sie können trotzdem noch 1.000 Messungen durchführen.
	Zeigt an, dass der automatische Standbymodus deaktiviert ist: Das Gerät arbeitet im Dauerbetrieb.
	Zeigt an, dass die Vibrierfunktion eingeschaltet ist.
	Zeigt an, dass der Buzzer eingeschaltet ist.
<2Ω	Zeigt eine laufende Durchgangsmessung an, wobei die Schwelle 2Ω ist.
<1Ω	Zeigt eine laufende Durchgangsmessung an, wobei die Schwelle 1Ω ist.
	Zeigt an, dass die Messung über der Durchgangsschwelle liegt.
	Zeigt an, dass die Messung unter der Durchgangsschwelle liegt.

Bei der Durchgangsprüfung leuchtet die LCD-Anzeige:

- blau wenn Messung <2Ω (oder <1Ω).
- rot wenn Messung ≥2Ω (oder ≥1Ω).

Bei der Widerstandsmessung leuchtet die LCD-Anzeige blau, wenn die Messung <200Ω liegt. Bei einer Messung ≥200Ω schaltet sich die Anzeige aus.

EINGABEFELD
■ Taste Ein/Au  ■ Taste Durchgang/Widerstand  ■ Ein kurzer Druck schaltet zwischen den Messarten um: Durchgang (Symbol <2Ω oder <1Ω wird angezeigt) oder Widerstand. ■ Ein langer Druck wechselt zwischen den Schwellen um: 1Ω (<1Ω) oder 2Ω (<2Ω). ■ Taste Kompensation der Messleitungen  Bei der Durchgangsmessung wird durch einen langen Tastendruck der Messleitungswiderstand vom Messwert subtrahiert. ■ Taste Buzzer/Vibrierfunktion  ■ Signalton und Display, ■ Vibrieren und Display, ■ Signalton mit Vibrieren und Display, ■ Nur Display.

IT
MANUALE D'USO
Visitate il nostro sito Internet per scaricare il manuale d'uso del vostro strumento: www.chauvin-arnoux.com Effettuare una ricerca con il nome del vostro strumento. Una volta trovato lo strumento andate sulla pagina corrispondente. Il manuale d'uso si trova sulla destra: scaricatelo.
INSERIMENTO DELLE PILE
Vedere figura 1. ■ Mediante un cacciavite, svitare le 2 viti dello sportello delle pile. ■ Rimuovete lo sportello delle pile. ■ Inserite le nuove pile rispettando la polarità. ■ Richiudete lo sportello delle pile accertandovi che sia completamente e correttamente chiuso.
INSTALLAZIONE DELLA CINGHIA DI MANTENIMENTO AL POLSO
Vedere figura 2. ■ Inserire la parte metallica della cinghia nel passante dello strumento. ■ Passate la cinghia sotto lo strumento poi inserite l'altra parte metallica nell'altro passante.
PRESENTAZIONE DELLO STRUMENTO
Vedere figura 3. A Passanti per la cinghia a mano. B Display LCD retroilluminato. C Tasto marcia/arresto. D Tasto compensazione dei cavi. E Tasto buzzer/vibratore. F Tasto continuità/resistenza. G Morsetti di misura.

DISPLAY	
	Indica una tensione presente sui morsetti.
	Indica la debole tensione della pila (ma potete effettuare ancora 1000 misure).
	Indica la disattivazione dello standby automatico: lo strumento funziona in modo permanente.
	Indica l'attivazione del vibratore
	Indica l'attivazione del buzzer.
<2Ω	Indica uno strumento in misura di continuità e una soglia di 2Ω.
<1Ω	Indica uno strumento in misura di continuità e una soglia di 1Ω.
	Indica una misura superiore alla soglia di continuità.
	Indica una misura inferiore alla soglia di continuità.

In continuità, il colore della retroilluminazione del display LCD è:

- Blu quando la misura è < 2Ω (o < 1Ω).
- Rosso quando la misura è ≥ 2 Ω (o ≥ 1 Ω).

In resistenza, il colore della retroilluminazione del display LCD è blu quando la misura è <200Ω. Si spegne quando la misura è ≥200Ω.

TASTIERA
■ Tasto marcia/arresto  ■ Tasto continuità/resistenza  ■ Una pressione breve permette di cambiare misura: continuità (visualizzazione del simbolo <2Ω o <1Ω) o resistenza. ■ Una pressione lunga permette di cambiare soglia: 1Ω (<1Ω) o 2Ω (<2Ω). ■ Tasto compensazione dei cavi  In modo continuità, una pressione lunga permette di sottrarre il valore della resistenza dei cavi dal valore della misura. ■ Tasto buzzer/vibratore  ■ segnale sonoro e display, ■ vibrazione e display, ■ segnale sonoro accompagnato da una vibrazione e display, ■ display unicamente.

ES
MANUAL DE INSTRUCCIONES
Visite nuestro sitio web para descargar el manual de instrucciones de su instrumento: www.chauvin-arnoux.com Realice una búsqueda con el nombre de su instrumento. Una vez encontrado el instrumento, vaya a su página. El manual de instrucciones se encuentra a la derecha. Descárguelo.
COLOCACIÓN DE LAS PILAS
Ver figura 1. ■ Con un destornillador, desatornille los dos tornillos de la tapa de las pilas. ■ Quite la tapa de las pilas. ■ Coloque las nuevas pilas según la polaridad. ■ Cierre la tapa de las pilas y asegúrese de su completo y correcto cierre.
COLOCACIÓN DE LA CORREA DE MUÑECA DE SUJECIÓN
Ver figura 2. ■ Inserte la parte metálica de la correa en el pasador del instrumento. ■ Pase la correa por debajo del instrumento, luego inserte la otra parte metálica en el otro pasador.
PRESENTACIÓN DEL INSTRUMENTO
Ver figura 3. A Pasadores para la correa de mano. B Display LCD retroiluminado. C Tecla de encendido/apagado. D Tecla de compensación de cables. E Tecla de zumbador/vibrador. F Tecla de continuidad/resistencia. G Bornes de medida.

DISPLAY	
	Indica que una tensión está presente en los bornes.
	Indica que la tensión pila es débil pero usted aún puede realizar 1.000 medidas.
	Indica que la puesta en modo en espera automática está desactivada: el instrumento funciona en modo permanente.
	Indica que el vibrador está activo.
	Indica que el zumbador está activo.
<2Ω	Indica que el instrumento está en medida de continuidad y que el umbral es de 2 Ω.
<1Ω	Indica que el instrumento está en medida de continuidad y que el umbral es de 1 Ω.
	Indica que la medida es superior al umbral de continuidad.
	Indica que la medida es inferior al umbral de continuidad.

En modo continuidad, el color de la retroiluminación del display LCD es:

- azul cuando la medida es < 2 Ω (o < 1 Ω).
- rojo cuando la medida es ≥ 2 Ω (o ≥ 1 Ω).

En modo resistencia, el color de la retroiluminación del display LCD es azul cuando la medida es < 200 Ω. Se apaga cuando la medida es ≥ 200 Ω.

TECLADO
■ Tecla de encendido/apagado  ■ Tecla de continuidad/resistencia  ■ Pulsar brevemente permite cambiar de medida: continuidad (visualización del símbolo <2Ω o <1Ω) o resistencia. ■ Pulsado largo permite cambiar el umbral: 1 Ω (<1Ω) o 2 Ω (<2Ω). ■ Tecla de compensación de cables.  En modo continuidad, pulsada la tecla permite restar el valor de la resistencia de los cables al valor de la medida. ■ Tecla de zumbador/vibrador  ■ señal acústica y display, ■ vibración y display, ■ señal acústica con vibración y display, ■ únicamente display.